



E-COMPARTINDO: EQUIVALENCIAS EN LOS PROGRAMAS EDUCATIVOS DE LA EDUCACIÓN MEDIA BINACIONAL

Walkiria Cordenonzi – Vanessa Cardoso – Vanessa Mariani -Lucas Roratto - Mercedes Ortiz
walkiriacordenonzi, vanessacardoso, vanessamariani@ifsul.edu.br –lucas-roratto@hotmail.com
–mercedesortiz101@gmail.com

Instituto Federal Sul-rio-grandense (IFSUL)– Câmpus Santana do Livramento - Brasil

Teniendo en consideración las características tan peculiares de la región fronteriza formada por las ciudades de Livramento (BR) y Rivera (UY), ambiente en el cual interactúan tan estrechamente estudiantes uruguayos y brasileros, compartiendo conocimientos y experiencias -tanto a un lado como al otro de la frontera- en los mismos salones de clase, se ha hecho evidente la necesidad imperiosa de estudiar y analizar los programas educativos de ambos países, con el propósito de estimular y facilitar el aprendizaje por parte de los alumnos fronterizos. Este ha sido uno de los más importantes objetivos del proyecto E-Compartindo: Plataforma Colaborativa de Saberes de Educação Média Binacional. A través del estudio, la comparación y el análisis detallado y exhaustivo de los programas educativos de la educación de nivel medio en Brasil y Uruguay, hemos obtenido como resultado las equivalencias de los contenidos estudiados en ambos países durante los cuatro años de enseñanza técnica de nivel medio brasilera y sus equivalentes impartidos durante los tres años de bachillerato uruguayo.

Introdução

Debido a sus características únicas, la frontera de Livramento (BR) y Rivera (UY) alberga muchas particularidades especiales, caracterizadas, a su vez, por un fuerte componente de integración. De la misma forma en que los alumnos

ISBN: 978-85-66935-25-7



uruguayos cruzan la frontera para estudiar en la ciudad hermana, también son muchos los alumnos brasileiros que eligen realizar sus estudios en Rivera. Más allá de la barrera idiomática, otro problema mucho más notorio y, sin embargo, mucho menos predecible de antemano, se hace evidente: las marcadas diferencias curriculares de ambos países. Este problema se traduce en interminables inconvenientes que surgen en la realidad cotidiana del aula, desestimulando a los estudiantes y obstaculizando el proceso de aprendizaje.

Objetivos

Siendo partícipes activos de esta situación, a través del proyecto E-Compartindo: Plataforma Colaborativa de Saberes de Educação Média Binacional nos hemos planteado el objetivo de realizar las equivalencias de los contenidos curriculares de las diversas asignaturas englobadas en la enseñanza técnica de nivel medio brasileira y su equivalente, el bachillerato uruguayo, con la finalidad de facilitar la transición de los alumnos de ambos países y mejorar su rendimiento escolar y académico. Con esta misma finalidad, ha sido establecida la plataforma E@Compartindo, una REA (Red Educativa Abierta) que constituirá un espacio para que los docentes puedan compartir e intercambiar conocimientos y materiales didácticos, logrando además profundizar la integración entre los países en general y sus respectivos cuerpos docentes en particular.

Metodologia

En primera instancia, ha sido realizado un estudio detallado y exhaustivo de la documentación de los programas de las dos naciones. Dichos documentos han



sido analizados y comparados cuidadosamente, buscando los temas en común y las unidades que los representan.

Para expandir los resultados y reducir las diferencias encontradas, la plataforma E@Compartindo (Figura 1) está siendo alimentada por docentes y estudiantes de profesorado uruguayos y brasileros con las más diversas experiencias, herramientas didácticas y recursos educativos, de manera constante, creando un repositorio que está disponible en tiempo integral, estimulando el intercambio de conocimientos y prácticas para enriquecer el aprendizaje.

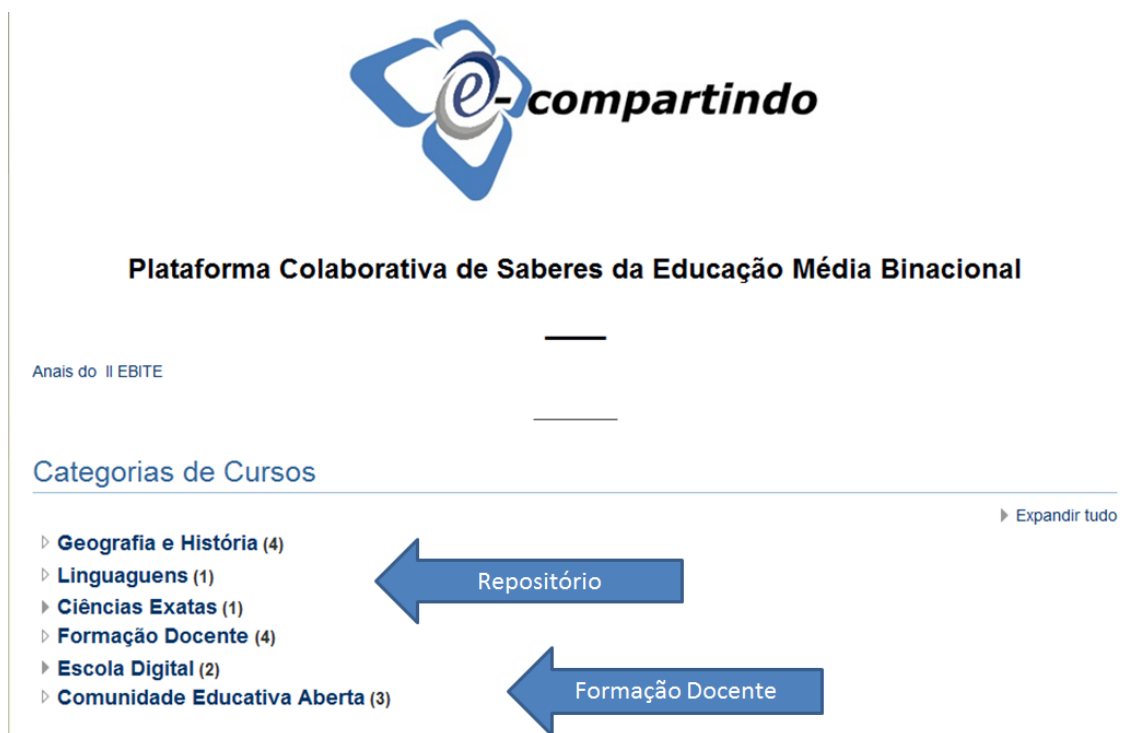


Figura 1 – Interface da Plataforma



Conclusão

Ya se han realizado las equivalencias de matemáticas, geografía y portugués y lengua española. Básicamente, ha sido comprobado el hecho de que los temas y contenidos impartidos en ambos sistemas educativos son invariablemente los mismos –a pesar de que los términos con que se distinguen ciertos asuntos puedan resultar muy distintos en apariencia, sin embargo, en esencia, permanecen inmutables. La diferenciación más notoria, entonces, resulta del momento en el cual cada contenido es impartido. O sea, los contenidos son los mismos, pero en un país pueden ser enseñados en un momento, y en el país vecino pueden verse anterior o posteriormente, en otro año. En los próximos meses serán realizadas las equivalencias de física, historia y filosofía, utilizando las mismas técnicas abordadas y las mismas metodologías. Agradecemos al CNPq por el apoyo financiero al proyecto E-Compartindo.



ISBN: 978-85-66935-25-7

